

## M

<p><b>macho</b>: agg. qual. , 'maschio' LXIII, 469, 5, (LOZ):</p>	Tomá sábana de fraile que no sea quebrado, y halda de camisa de clérigo <b>macho</b>
<p><b>machucho</b><sup>1</sup> : agg. qual. , 'forte' LXIII, 471, 7, (LOZ):</p>	el hombre <b>machucho</b> que la encienda y que coma torreznos
<p><b>Madalena</b>: nome pr. di pers. , 'Maddalena' XLVII, 397, 31, (SIL): XLVII, 398, 13, (SIL):</p>	Y en la plaza, un altar de la <b>Madalena</b> , y una fuente quiere decir que allí muchas veces apareció la <b>Madalena</b>
<p><b>madona</b><sup>2</sup> : s. f. , 'signora' LI, 416, 7, (RAM): LII, 419, 32, (LOZ):  LIII, 425, 19, (LOZ):  LIV, 429, 20, (LOZ): LV, 436, 9, (LOZ): LV, 437, 17, (LOZ): LVI, 441, 5, (GAL): LVI, 441, 8, (GAL): LVI, 441, 10, (GAL): LVIII, 448, 9, (LOZ):  LVIII, 448, 10, (LOZ):  LVIII, 449, 13, (LOZ): LVIII, 451, 3, (LOZ):  LIX, 451, [rubr]: LIX, 454, 9, (LOZ):  LIX, 454, 19, (MÉD 1=FÍS): LIX, 455, 7, (LOZ): LIX, 455, 12, (LOZ): LIX, 455, 12, (LOZ): LIX, 456, 11, (LOZ): LIX, 456, 22, (LOZ): LXI, 461, 21, (LOZ): LXIII, 468, 4, (LOZ): LXVI, 481, 2, (LOZ):</p>	<p>Caminá, que es venida <b>madona</b> Divicia ¡Calla, loco, cascós de agua, qu'está arriba <b>madona</b> Divicia y alojarás tu caballo <b>Madona Septuaginta</b> querrá que yo no me parta d'ella para decille lo que tiene de hacer Vení acá, <b>madona</b> Doméstica, ¿qué buscáis? Cara <b>madona</b>, voy por el mundo reprochando las cosas mal hechas Eco, <b>madona</b>, <i>el tuo caro amatore</i> <b>Madona</b>, ¿sois española? <b>Madona</b>, ¿cómo os demandáis? <b>Madona</b> Prudencia, andá en buen hora callen todas con <b>madona</b> Clarina, la favorita, y con madona Aviñonesa, que es rica y poderosa callen todas con madona Clarina, la favorita, y con <b>madona</b> Aviñonesa, que es rica y poderosa <b>madona</b> Clarina, la favorita, ha más de cuatro meses que lo espera mi deseo que tenía de ver qué me había de dar <b>madona</b> Clarina, la favorita, por mi trabajo y fatiga Cómo la Lozana fue a casa de <b>madona</b> Clarina, favorita Si vuestras mercedes quieren un poco de favor con <b>madona</b> Clarina en pago de mi maleficio <b>Madona</b> Clarina, séale recomendada la señora Lozana <b>Madona</b>, unos polvos para los dientes <b>Madona</b>, no, que es para madona Albina, la de Aviñón Madona, no, que es para <b>madona</b> Albina, la de Aviñón <b>Madona</b>, mire vuestra señoría que yo de todo esto me contento <b>Madona</b>, no; mas haré d'esta manera ¿Ni a <b>madona</b> Clarina sus riquezas, si no supiese guardar lo que tiene? viene <b>madona</b> Pelegrina, la simple, a se afeitar mañana se parte <b>madona</b> Sabina</p>

**madre**: s. f.  
1) 'madre'

<sup>1</sup> "Machudo" cfr. LMSO: "Deformación de MACHUCHO. Viril, fuerte; juicioso".

<sup>2</sup> "Madona" cfr. AUT.: "Lo mismo que señora. Es voz usada voluntariamente, en diferente sentido del que se usa en Italia".

XLII, 382, 8, (AUT):	un niño que su <b>madre</b> criaba muy lindo
XLIII, 385, 18, (AUT):	Decime, <b>madre</b> , ¿cómo os llamáis?
XLVII, 399, 7, (SIL):	su castísima <b>madre</b> y su cuna fue en Martos
XLVIII, 400, 10, (LOZ):	¡Por vida de Rampín, que no tengo de perdonar a hija de <b>madre</b> , sino que me quiero bien pagar!
LIV, 429, 19, (DIV):	Subí, <b>madre</b> , que arriba está la señora Lozana
LVI, 442, 4, (CRI):	lo haré por contentar a su <b>madre</b> , y por dalle ganancia a la Lozana, que en esta quemadura me ha puesto leche de narices
LVII, 445, 35, (LOZ):	he yo servido a vuestra merced desde que venistes a Roma, y vuestra <b>madre</b> hasta que murió
LX, 457, 29, (LOZ):	dijeron a sus maridos: vuestra <b>madre</b> se quiere casar
2) nell'espr. <b>mal de (la) madre</b> , 'infiammazione dell'utero' <sup>1</sup>	
XLII, 381, 10, (LOZ):	sé remedio para la cuartana y para el <b>mal de la madre</b>
XLIII, 385, 8, (AUT):	Aquella no es puta, sino <b>mal de madre</b>
XLIII, 385, 19, (VIT):	Fijo, Vitoria, enferma de <b>la madre</b>
<b>maestra</b> : s. f. , 'maestra'	
LII, 418, 2, (SAG):	es más rica y vale más, aunque no es <b>maestra</b> de enjambres
<b>maestrazgo</b> : s. m., 'magistero' <sup>2</sup>	
XLVII, 396, 7, (SIL):	Es una villa cercada y cabeza de <b>maestrazgo</b> de Calatrava
<b>maestre</b> : s. m. , 'gran maestro'	
XLVII, 399, 3, (SIL):	son en la dicha capilla los huesos de fortísimos reyes y animosos <b>maestres</b> de la dicha orden de Calatrava
<b>maestro</b> : s. m. , 'maestro'	
XLII, 382, 3, (AUT):	como dicen los <b>maestros</b> que vezan los niños en las materias
LII, 419, 24, (LOZ):	¡Por vida del gran <b>maestro</b> de Rodas, que me convidéis a comer sólo por entrar debajo de vuestra bandera!
LIII, 424, 32, (LOZ):	el agua con su ímpetu los ahogó a <b>maestros</b> y laborantes
LX, 458, 21, (CUR):	No me curo, que la obra es la que alaba al <b>maestro</b> [refr.]
LXII, 463, 3, (IMP):	¿Qué se dice <b>maestro</b> Arresto?
LXII, 464, 5, (MÉD 2):	ansí es más excelente el <b>maestro</b> que la ópera [refr.]
LXIII, 468, 1, (LOZ):	llamá al <b>maestro</b> Gil, no sea para esotra semana
<b>Magestad</b> [Majestad]: s. m. , 'Maestà'	
E. A. , 489, 16:	¿pensólo nadie jamás tan alto secreto y juicio como nos vino este año a los habitantes que ofendíamos a tu <b>Magestad</b> ?
<b>mágica</b> : agg. qual. , 'magica'	
XLVII, 398, 6, (SIL):	edificada por arte <b>mágica</b> en tanto espacio cuanto cantó un gallo
<b>maginativa</b> [imaginativa]: s. f. , 'immaginazione'	
LXVI, 479, 10, (LOZ):	traje a la memoria el sueño, que aun todavía la <b>maginativa</b> lo retenía
[lat.] <b>magis</b> : avv. , 'più'	
Dig. , 507, 4:	<i>amicus Socrates, amicus Plato, magis amica veritas</i> [refr.]
<b>magnificencia</b> : s. f., 'magnificenza', 'splendore'	
XXXVIII, 358, 9, (LOZ):	¡Viva esa cara de rosa, que con esa <b>magnificencia</b> las hacés esclavas siendo libres!

<sup>1</sup> "Madre", cfr. AUT.: "Mal de *madre*. Afecto que se causa de la substancia feminal corrompida, u de la sangre menstrual, que elevandose a la cabeza toca en el sistema nervioso, y causa diferentes accidentes de mucho cuidado. LLámase también Pasión histérica".

<sup>2</sup> "Maestrazgo", cfr. DRAE: "Dominio territorial o señorío del maestre de una orden militar".

<b>magro</b> : agg. qual. , 'magro' XXXIX, 366, 25, (LOZ):	¡quererme igualar con el Zopín, que es fiscal de putas, y barrachel de regantío y rufián <b>magro</b> !
<b>majadero</b> : s. m. , 'pestello' <sup>1</sup> LI, 414, 4, (LOZ):	Este <b>majadero</b> ha quesido descargar en mí por no pagar pontaje, y veréis que a todas hará d'esta manera
<b>majar</b> : verbo, 'pestare' XLIII, 386, 18, (SIL):	ella <b>majó</b> presto un rábano si las hojas, y metiólo en vinagre fuerte, y púsoelo sobre el corazón
<b>mal</b> : s. m. 1) 'male'	
XXXIV, 335, 11, (LOZ):	parece que os preciáis en decir <b>mal</b> de cuantas pasan
XXXIV, 336, 6, (ESC):	¿Por dos o tres que dicen <b>mal</b> , nos metéis a todos vuestros servidores?
XXXIV, 336, 9, (LOZ):	No digan <b>mal</b> , si quieren coño de balde
XXXVII, 354, 14, (PAT):	Bien venga el <b>mal</b> si viene solo, que ella siempre vendrá con cualque demanda [refr.]
XXXVII, 356, 19, (LOZ):	¡Ay, ay, por el siglo de vuestro padre, que no me hagáis <b>mal</b> , que ya basta!
XXXVII, 356, 20, (PAT):	¡ <b>Mal</b> le haga Dios a quien no's lo metiere todo, aunque sepa ahogaros, y veréis si estoy ligado!
XXXVIII, 359, 1, (LOZ):	me ayudan a pasar mi vida sin decir ni hacer <b>mal</b> a nadie
XXXVIII, 363, 16, (LOZ):	<i>semel in setimana</i> no hizo <b>mal</b> a nadie
XL, 370, 4, (LOZ):	éstos a quien tú haces bien te han de hacer <b>mal</b>
XLII, 382, 16, (AUT):	sois más prestas al <b>mal</b> y a la envidia que no al bien
XLII, 382, 22, (AUT):	si tal vos miráis, que hacéis <b>mal</b> , vos y quien tal cree
XLIII, 386, 15, (SIL):	remedia la Lozana a todos de cualquier <b>mal</b> o bien
XLVI, 395, 13, (LOZ):	yo quise más perder la olla y el agua, que no se le hiciese <b>mal</b>
XLIX, 405, 6, (LOZ):	¿quién os dijo <b>mal</b> de mí?
LV, 434, 7, (LOZ):	el amor es <b>mal</b> que atormenta a las criaturas racionales
LV, 435, 7, (COR):	Yo, por no verme delante mi <b>mal</b> , y por excusar a ella infelice pena y tristicia, me partí por mejor
LVI, 441, 20, (CRI):	Yo soy ida a su casa a no <i>far</i> <b>mal</b> , sino bien
LIX, 451, 20, (FÍS):	cuantas personas tenían <b>mal</b> de la cintura abajo iban allí
LXIV, 473, 17, (LOZ):	pecado es que tengáis <b>mal</b> en tal mandragulón
C. E. , 499, 12:	nunca le fallezca <b>mal</b> , y la tierra que pisare y la cama en que durmiere
2) 'malattia'	
L, 411, 1, (TRU):	Señora, alléguese acá, y contalle he mi <b>mal</b>
L, 411, 2, (LOZ):	en lo que dijere veré su <b>mal</b> , aunque debe ser luengo
L, 411, 12, (LOZ):	si el <b>mal</b> que vos tenéis es natural, no hay ensalme para él
LI, 416, 1, (LOZ):	pensé que tenía <b>mal</b> en lo suyo, y dije: aquí mi ducadillo no me puede faltar
LIII, 421, 15, (DIV):	comenzó el <b>mal</b> incurable el año de mil y cuatrocientos y ochenta y ocho
LIV, 432, 1, (DIV):	la gente que después vino d'España llamábanlo <b>mal</b> de Nápoles
LIX, 453, 3, (FÍS):	ansí sanaban de cualquier <b>mal</b> que tuviesen en las partes inferiores
LIX, 455, 4, (LOZ):	metía todas las orinas juntas por saber el <b>mal</b> de lacomunidad [refr.]
LXIV, 473, 16, (LOZ):	ansí como esto es verdad, ansí sanes d'este <b>mal</b> , amén [refr.]
3) nell'espr. <b>mal de (la) madre</b> , 'infiammazione dell'utero'	
XLII, 381, 10, (LOZ):	sé remedio para la quartana y para el <b>mal de la madre</b>
XLIII, 385, 8, (AUT):	Aquélla no es puta, sino <b>mal de madre</b>
4) nell'espr. <b>mal francés</b> , 'sífilide'	
LIV, 431, 9, (LOZ):	¿dónde comenzó o fue el principio del <b>mal francés</b> ?
LV, 439, 19, (LOZ):	Di que sanarás el <b>mal francés</b> , y te judicarán por loco del todo
<b>mal</b> : avv. modo , 'male'	
XXXVII, 353, 5, (LOZ):	Vuestro amo es como el otro que dicen: cantar <b>mal</b> y porfiar [refr.]

<sup>1</sup> "Majadero", cfr. DRAE: "2. Mano de almirez o de mortero".

XXXVII, 356, 3, (PAT):	¿Y suelo yo pagar <b>mal</b> a vuestra merced?
XLVIII, 400, 9, (LOZ):	pagáis a otrie bien por <b>mal</b> pelar
LV, 435, 16, (LOZ):	vas por el mundo reprehendiendo las cosas <b>mal</b> hechas
LV, 436, 10, (LOZ):	voy por el mundo reprochando las cosas <b>mal</b> hechas
LXI, 460, 3, (LOZ):	la soledad y la pobreza están <b>mal</b> juntas [refr.]
LXIV, 474, 7, (LOZ):	<b>Mal</b> lo sabéis; más quiero yo guerra que no peste
LXVI, 480, 15, (LOZ):	sé que tres suertes de personas acaban <b>mal</b> [refr.]
<b>malcontento</b> : agg. qual. , 'scontento'	
LXV, 476, 21, (POR):	por ende estoy <b>mal contento</b> , y no querría comer
<b>maldiciente</b> : agg. qual., 'maldicente'	
XXXIV, 335, 12, (LOZ):	Pensá que sois tenidos por <b>maldicientes</b>
<b>maldición</b> : s. f. , 'maledizione'	
C. E. , 499, 2:	véngale luego a deshora la tan gran <b>maldición</b> de Sodoma y Gomorra y Atam y Abirón
Dig. , 507, 8:	sin temor de las <b>maldiciones</b> generales sacerdotales
<b>maldito</b> : p. pass. del v. "maldecir" in funz. agg.	
1) 'maledetto'	
C. E. , 499, 9:	<b>Maldito</b> lo que comiere: pan y vino y agua y sal
C. E. , 499, 11:	pan y vino y agua y sal <b>maldito</b> quien se lo diere
2) nell'espr. <b>pasar por la maldita</b> , 'insultare'	
XXXIV, 335, 13, (LOZ):	a todas queréis <b>pasar por la maldita</b> , reprochando cuanto llevan encima
<b>maleficio</b> : s. m. , 'maleficio'	
LIX, 454, 9, (LOZ):	Si vuestras mercedes quieren un poco de favor con madona Clarina en pago de mi <b>maleficio</b>
<b>malencónica</b> : agg. qual. , 'malinconica'	
Esc. , 485, 15:	no es maliciosa, sino <b>malencónica</b> , como mi pasión antes que sanase
<b>malfetano</b> : agg. qual. , 'di Amalfi'	
LIX, 456, 7, (CLA):	tomá hilo <b>malfetano</b> para coserlo todo
<b>malicia</b> : s. f. , 'malizia'	
XLII, 382, 10, (AUT):	dañada intención y venenosa <b>malicia</b>
XLII, 382, 17, (AUT):	si la <b>malicia</b> no reinase más en unas que en otras, no conoceríamos nosotros el remedio
XLII, 382, 19, (AUT):	signarnos con el signo de la cruz contra la <b>malicia</b>
XLVII, 398, 25, (SIL):	en aquel lugar, de poco acá, reina alguna invidia o <b>malicia</b>
LV, 438, 2, (LOZ):	tú no piensas la <b>malicia</b> que otrie entenderá
Esc. , 485, 12:	no quiera nadie glosar <b>malicias</b> imputándolas a mí
<b>maliciosa</b> : agg. qual. , 'maliziosa'	
Esc. , 485, 12:	si alguno quisiere decir que hay palabras <b>maliciosas</b> , digo que no quiera nadie glosar malicias imputándolas a mí
Esc. , 485, 15:	digo que no es <b>maliciosa</b> , sino malencónica, como mi pasión antes que sanase
<b>malo</b> : agg. qual.	
1) 'cattivo'	
XXXIV, 337, 15, (LOZ):	todavía procuran de tenerla buena o <b>mala</b>
XXXVIII, 360, 2, (ORAC):	¡No hay ninguno <b>malo</b> , mozas!
XXXVIII, 361, 7, (CAM):	cayó en <b>mala</b> tierra, que son putas insaciables
XXXVIII, 363, 21, (GUA):	Eso del pagar, <b>mal</b> pecado, nunca acabó
XL, 369, 32, (LOZ):	¡Dios les dé el <b>mal</b> año!
XLII, 379, 6, (AUT):	tiene <b>mala</b> boca y siempre mira allí

- XLII, 384, 11, (AUT): no habría putas si no hubiese rufianas que las injiriesen a las buenas con las **malas**
- XLIV, 387, 10, (LOZ): **mal** año para putas, que ya las he dado de mano
- LIII, 425, 10, (LOZ): no hay cosa **mala** de cuantas Dios crió sobre la tierra
- LIV, 429, 25, (LOZ): ¡Vieja **mala** escafandra!
- LIV, 430, 7, (DIV): ¿Qué quería aquella **mala** sabandija?
- LVII, 445, 20, (LOZ): ¡**Mal** año para ti y para ella, que no fuese más tu vida como dices la verdad!
- LXIII, 470, 15, (LOZ): se los han desminuido **malas** mujeres cuando sueltan su artillería
- LXIV, 474, 1, (LOZ): **Mala** putería corras, como Margarita Corillón
- LXV, 478, 16, (LOZ): decí que está resfriado, que es usanza de músicos: una **mala** noche los enroquece
- Esc. , 485, 10: cómo alcanzé a saber tantas particularidades, buenas o **malas**
- Dig. , 507, 11: corrigiendo nuestro **malo** y vicioso vivir
- 2) 'malato'
- XXXV, 344, 5, (LOZ): mujer que es estada cuatro sábados **mala**, y sin ayuda de nadie, mirá si tengo de darme priesa
- XLVI, 394, 22, (LOZ): cuando estaba **mala**
- XLVI, 395, 19, (LOZ): Si vos lo viérades aquí cuando me vino a ver que estaba yo **mala**
- XLIX, 403, [rubr]: Cómo vinieron a llamar a la Lozana que fuese a ver un gentilohombre nuevamente venido, que estaba **malo**
- L, 410, 9, (TRU): me atreví a suplicalla me visitase **malo** porque yo la visite a ella cuando sea bueno
- L, 412, 5, (LOZ): ¿de verdad tenéis esto **malo**?
- LVIII, 449, 26, (LOZ): todo lo vendí cuando estuve **mal**
- 3) 'malo'
- XXXIV, 335, 10, (LOZ): tenéis **mala** lengua vos y todos los d'esta casa
- XL, 370, 2, (LOZ): agora a **mala** pena me conocen, porque sembré en Porcuna
- XLII, 382, 10, (AUT): esto no era mal ojo, mas **mala** lengua, y dañada intención
- 4) nell'espr. **ojo malo/mal ojo**, 'malocchio'
- XLII, 382, 6, (AUT): esto quiero que os quitéis de la fantasía, porque no hay **ojo malo**
- XLII, 382, 10, (AUT): esto no era **mal ojo**, mas mala lengua, y dañada intención
- 5) nell'espr. **de mal aire**, 'di brutto aspetto' [Orioli: "corrispondono pertanto a tutta la descrizione" p. 282]
- C. E. , 500, 22: se tornen **de tan mal aire** como toda su figura

**malogrado**: agg. qual. , 'disgraziato'

- XXXV, 346, 18, (SUS): aquí viene el **malogrado** de vuestro criado con capa
- XLI, 375, 2, (RAM)[versi]: ¿Qué dirán que guardo, **mal logrado**?

**malsín**: s. m. , 'spia' [germ.: "Soplón"<sup>1</sup> ]

- XXXIV, 337, 25, (LOZ): ¡Callá, **malsín**!
- LIV, 429, 11, (DIV): Cual Valderas el **malsín** es de nuestra cofradía

**malsinar**: verbo, 'denunciare' [germ.: "Acusar"<sup>2</sup> ]

- LII, 418, 3, (LOZ): ¿Hay algo que **malsinar** o que baratar?

**malsinería**: s. f. , 'maldicenza' [germ.: "Falso testimonio"<sup>3</sup> ]

- XXXIV, 335, 13, (LOZ): no se osa pasar por esta calle por vuestras **malsinerías**

**malva**: s. f. , 'malva

- LIX, 453, 28, MÉD 1=(FÍS): que se los limpien con raíces de **malvas** cochas en vino

**malvasía**<sup>1</sup> : s. f. , 'vino'

<sup>1</sup> "Malsín", cfr. LMSO: "Germ. Soplón, delatór".

<sup>2</sup> "Malsinar", cfr. LMSO: "Germ. Acusar, denunciar. Es el oficio del malsín o soplón; frecuentemente debía ser ejercicio de mendigos y vagabundos que, recorriendola ciudad, se enteraban de todo lo que pasaba en ella".

<sup>3</sup> "Malsinería", cfr. LMSO: "Germ. Falso testimonio; crítica de alguien malintencionada. Sopló o denuncia".

XLII, 380, 23, (RAM):	Veislo ahí, todo es guarnacha y <b>malvasía</b> de Candía
<b>Malvecino</b> : toponimo, 'Malvecino' XLVII, 398, 9, (SIL):	Tiene otra al pie de <b>Malvecino</b> , donde Marte abrevava sus caballos
<b>mallorquino</b> : agg. qual. , 'maiorchino' LVIII, 450, 13, (MONT):	dos quesos <b>mallorquinos</b> y dos parmesanos
<b>mamotreto</b> : s. m. 1) 'mamotreto' Exp. , 487, 1:	Son por todas las personas que hablan en todos los <b>mamotretos</b> o capítulos ciento y veinte e cinco
Exp. , 487, 2:	va dividido en <b>mamotretos</b> sesenta e seis
Exp. , 487, 3:	Quiere decir <b>mamotreto</b> libro que contiene diversas razones o copilaciones ayuntadas
2) 'moina' <sup>2</sup> [Orioli: "gliela sappia squadernare" p. 261] LXIII, 471, 8, (LOZ):	el hombre machucho que la encienda y que coma torreznos, porque haga los <b>mamotretos</b> a sus tiempos
<b>mamparo</b> : [amparo]: s. m. , 'protezione' XLIX, 405, 11, (HER):	que vengan a vos, porque no tienen otro <b>mamparo</b>
<b>manantío</b> : s. m. , 'sorgente' LIX, 453, 6, (FÍS): LXII, 465, 4, (LOZ):	fueron todos y cegaron estos fosos o <b>manantíos</b> Cuando vos quisiéredes regar mi <b>manantío</b> , está presto y a vuestro servicio, que yo sería la dichosa
<b>mancebía</b> <sup>3</sup> : s. f., 'bordello' LIII, 422, 1, (LOZ):	después de cuarenta años que había estado a la <b>mancebía</b>
<b>mancebo</b> : s. m. , 'ragazzo', 'figliolo' XLII, 380, 31, (LOZ):	¡Mirá, <b>mancebo</b> , sea ese julio como el ducado, hacé de las vuestras!
<b>mancha</b> : s. f. , it.mo, 'mancia' XLIV, 389, 3, (LOZ):	¡los aguinaldos y las <b>manchas</b> que me daban!
<b>mandamiento</b> : s. m. , 'comando' Esc. , 484, 21:	se guardaba mucho de hacer cosas que fuesen ofensa a Dios ni a sus <b>mandamientos</b>
<b>mandar</b> : verbo 1) 'ordinare', comandare' XXXIV, 340, 18, (FAL): XXXV, 343, 28, (LOZ): XXXV, 343, 28, (LOZ): XXXV, 344, 14, (BLA): XXXVI, 348, 22, (LOZ): XXXVII, 351, 1, (LOZ):	Señora Lozana, <b>mandalde</b> que coma, que ha verguenza yo sé dónde serías tú señora, y <b>mandarías</b> y no serías mandada yo sé dónde serías tú señora, y mandarías y no <b>serías mandada</b> yo le doy lo que vos misma <b>mandastes</b> y más si más <b>mandaren</b> , yo verné abajo <b>manda</b> que le lleve una prenda de oro o una toca tonici

<sup>1</sup> "malvasía" cfr DRAE: "Uva muy dulce y fragante, producida por una variedad de vid cuyos sarmientos transportaron los catalanes desde la isla de Quío en tiempo de las Cruzadas, y prevalece en varias partes de España, especialmente en Stiges".

<sup>2</sup> "Mamotreto", cfr. COVARR. : "«M., un libro grande en volumen y de *materias frivolas* y de poco fruto» È un uso estensivo e metaforico della parola...". Per quel che riguarda le prime tre ricorrenze di questo lemma, non ritenendo adeguata la traduzione di "quaderno" proposta da Luisa Orioli, ho preferito mantenere l'accezione spagnola in quanto a mio avviso non esiste un adeguato equivalente in italiano.

<sup>3</sup> "Mancebía, cfr. AUT. : "Se toma regularmente por el lugar o casa donde habitan las mujeres perdidas".

XXXVII, 354, 3, (LOZ):  
XXXVIII, 362, 8, (AUR):  
XXXVIII, 364, 22, (GUA):  
XXXIX, 365, [rubr]:  
XL, 369, 24, (LOZ):  
XLII, 382, 28, (AUT):  
XLVI, 394, 14, (LOZ):  
XLVII, 396, 2, (SIL):

XLVII, 398, 36, (SIL):  
XLVII, 399, 10, (SIL):  
XLIX, 408, 3, (LOZ):  
LIII, 424, 26, (LOZ):  
LIII, 424, 31, (LOZ):

LIII, 426, 16, (SAG):  
LV, 435, 19, (LOZ):  
LVI, 442, 2, (CRI):  
LVII, 446, 13, (LOZ):  
LVII, 447, 3, (LOZ):  
LIX, 453, 27, (MÉD 1=FÍS):  
LIX, 453, 28, (MÉD 1=FÍS):  
LXIII, 469, 17, (LOZ):  
C. E. , 497, 3:

2) 'mandare'

E. A. , 491, 7:

**mandatario:** s. m. , 'procuratore'

LX, 457, 2, (LOZ):

**mandragulón**<sup>1</sup>: s. m. , 'mandragolone'

LXIV. 473, 17, (LOZ):

**manear:** verbo, 'maneggiare'

LXII, 464, 5, (MÉD 2):

XLIV, 391, 12, (LOZ):

**manera:** s. f. [erot.: "Bragueta"<sup>2</sup>]

1) 'maniera', 'modo'

XXXV, 346, 21, (LOZ):

XXXVIII, 364, 19, (LOZ):

XXXIX, 366, 17, (LOZ):

XLII, 379, 10, (AUT):

XLII, 380, 10, (LOZ):

XLII, 383, 10, (LOZ):

XLII, 384, 8, (AUT):

XLV, 392, 12, (SIL):

XLVI, 394, 16, (LOZ):

XLVIII, 402, 33, (LOZ):

XLIX, 404, 17, (LOZ):

¡Pues **mandole** yo que putas lo han de comer a él y a ello todo!  
Yo's lo diré, si vos **mandáis**, que cerca están, y yo lejos  
mirá si **mandáis** más, que a vuestro servicio está todo  
Cómo Terencia vido pasar a la Lozana y la **manda** llamar  
aparejada siempre para lo que sus mercedes me quisieren **mandar**  
le **mandarás** que reviente y reventará  
**mandele** que se hiciese un cristal de agua fría  
**manda** vuestra merced que digamos reliqua, para que se sienten y vayan  
reposadas  
**mandó** despeñar los dos hermanos Carvajales  
Dadme licencia, y mirá cuándo **mandáis** que venga a serviros  
Fue una mujer que **mandaba** en la mar y en la tierra  
**mandó** que trabajasen *fin* a entrar en la mar  
**mandó** soltar las aguas, y ansí el agua con su ímpetu los ahogó a maestros y  
laborantes  
¿**mandáis** en qué os sirva?  
si su marido te **mandare** algo, hazlo  
**mandóme** que lo sahumase con romero  
la **mandó** hacer la señora Montesina, que cuesta más de tres ducados  
**Mande** vuestra merced que entren y oirá maravillas  
**mandáis** que traigan mascando el almástiga  
**mandáislos** lavar con agua fría, que no hay mejor cosa  
**mandó** que de la cobertera hiciesen compañeros a los hombres  
**manda** sin dilación que despache este acto presente

si yo recibiese tanta merced que se dilatase de **mandar** este retrato en público

si estuviesen en sus tierras, serían alcaldes, y aquí son **mandatarios**

pecado es que tengáis mal en tal **mandragulón**

según que es la materia que el hombre **manea**, ansí es más excelente el maestro  
que la ópera [refr.]

dejar hacer tal oficio a quien lo sabe **manear**

¡Cuántas **maneras** hay en vosotros los hombres por sujetar a las sujetas, y  
matar a quien muere!

d'esotras suertes o **maneras** no me entiendo

yo le sabré dar la **manera** mejor, porque tengo más conversación que no  
cuantas han sido en esta tierra

de **manera** que para con ella no basta un ñudo en la bolsa

D'esa **manera** no le faltará a él qué jugar

de otra **manera** no ganaría nada

vuestra intención es buscar la vida en diversas **maneras**

de **manera** que entonces el carro y la corona y las heridas eran su gloria

d'esta **manera** tenía yo más presentes que no el juez

no le falta ánimo y **manera** para ser eso y más

de otra **manera** yo haría que me mirasen con ojos de alinde

<sup>1</sup> Per questo sostantivo derivato da *mandrágora* o *mandrágula* ho seguito la traduzione italiana di L. ORIOLI, *op.cit.*, p. 263.

<sup>2</sup> "Manera" cfr. FLOR.: "«la abertura que tienen por delante los calzones, que por otro nombre se dice bragueta» (Aut.)", nota 19, p. 41.

LI, 414, 6, (LOZ):	y veréis que a todas hará d'esta <b>manera</b>
LII, 419, 18, (LOZ):	de <b>manera</b> que, como ellos decían, [...] estotros les respondieron con sus armas
LIII, 423, 13, (SAG):	¿Y si no puede habelo el hombre de otra <b>manera</b> ?
LIII, 424, 29, (LOZ):	de otra <b>manera</b> no les parecía estar seguros
LV, 436, 3, (LOZ):	bien servir y a todas agradar con gentil <b>manera</b>
LVI, 442, 31, (OVI):	d'esta <b>manera</b> , no batiendo moneda, la tiene
LIX, 455, 22, (LOZ):	Sea d'esta <b>manera</b>
LIX, 456, 22, (LOZ):	haré d'esta <b>manera</b> , que pistaré el almáciga y grana
LX, 457, 5, (LOZ):	más las querrían ver putas que no de aquella <b>manera</b> casadas
LX, 458, 17, (JUR):	me deben d'esa <b>manera</b> más que no es de menester
LXI, 462, 30, (LOZ):	D'esta <b>manera</b> podemos servirnos, máxime que diciendo que sois físico eximio, pegará mejor nuestro engrudo
LXII, 464, 13, (MÉD 2):	De <b>manera</b> que yo al cuerpo, y ella a la cara
LXII, 465, 23, (LOZ):	de <b>manera</b> que cuantas putas me viniesen a las manos, les haría las cejas a la chancilleresca
LXIII, 470, 5, (LOZ):	hacé d'esta <b>manera</b> : alzá las nalgas y tomaldo a él por las ancas y apretá con vos
LXV, 478, 6, (LOZ):	d'esta <b>manera</b> venceremos el pleito
Esc. , 484, 10:	lo gozásemos en tal <b>manera</b> que naciesen en este tal jardín frutos de bendición
Esc. , 484, 24:	de <b>manera</b> que gozó de tres nombres
Exp. , 487, 19:	de <b>manera</b> que Lozana significa o que cada un nombre d'estos otros significan
Dig. , 508, 15:	de otra <b>manera</b> no lo publicara hasta después de mis días
2) 'garbo', 'leggiadria'	
LXVI, 481, 11, (LOZ):	he tenido modo y <b>manera</b> y conversación para saber vivir
C. E. , 500, 20:	su garganta y su <b>manera</b> , talle, color y blancura
<b>manga</b> : s. f. , 'manica'	
XLIV, 389, 6, (LOZ):	entonces traían unas <b>mangas</b> bobas
LV, 435, 13, (LOZ):	compra un veste de villana que sea blanca y unas <b>mangas</b> verdes, y vayte descalzo y sucio
<b>manida</b> : s. f. , 'cibo avariato' [Orioli: "da mangiare" p. 261] [germ.: "Mancebía" <sup>1</sup> ]	
LXIII, 470, 18, (LOZ):	los que los tienen como gallina es buena su <b>manida</b>
<b>manifatura</b> : s. f. , it.mo, 'manifattura'	
LIII, 424, 34, (LOZ):	guárdate de nadar, no pagues la <b>manifatura</b>
<b>manifestar</b> : verbo, 'manifestare', 'esporre',	
XLVI, 393, 10, (LOZ):	Aquél es loado que mira y nota y a tiempo <b>manifiesta</b> [refr.]
<b>manífica</b> [magnífica]: agg. qual. , 'magnífica'	
LIII, 424, 20, (LOZ):	quiso hacer que jamás no se perdiese ni faltase tan excelente agua a tan <b>manífica</b> cibdad
<b>manjar</b> : s. m., 'cibo'	
LVI, 442, 17, (GAL):	el tal <b>manjar</b> cómprelo vuestra merced
<b>mano</b> : s. f.	
1) 'mano'	
XXXIV, 335, 15, (LOZ):	el dinero en la una <b>mano</b> , y en la otra el tú m'entiendes
XXXVII, 351, 8, (LOZ):	Beso sus <b>manos</b> y vuestros pies
XXXVII, 351, 27, (LOZ):	Sus <b>manos</b> beso, que más la estimo que si me la diera la señora Angelina
XXXVII, 353, 4, (LOZ):	yo lo porné del lodo a dos <b>manos</b>
XXXIX, 365, 8, (LOZ):	Las <b>manos</b> , señora Terencia
XXXIX, 366, 13, (LOZ):	si él tenía buenas <b>manos</b> , yo la tengo mejor
XL, 367, 15, (GRI):	si no pasamos por vuestra <b>mano</b> , no valemos nada

<sup>1</sup> "Manida", cfr. LMSO: "Germ. Casa. [...] Con un sentido particular significa generalmente la mancebía o la casa donde habitan las prostitutas..".

- XL, 368, 7, (LOZ): tiene la **mano** pesada
- XL, 368, 9, (LOZ): quien se halla allí más presto le ponga la **mano** en el cerro
- XL, 369, 26, (LOZ): beso las **manos** de vuestras mercedes mil veces
- XL, 369, 33, (LOZ): Quisiera yo, ¡pese al diablo!, que metieran la **mano** a la bolsa por cualquier docena de ducados
- XLI, 375, 12, (LOZ): tengo buena **mano** ligera para quitar cejas
- XLI, 377, 2, (LOZ): y así, de **mano** en mano, sacaré la expesa
- XLI, 377, 2, (LOZ): y así, de mano en **mano**, sacaré la expesa
- XLII, 381, 14, (LOZ): sé conocer en la frente la fisionomía, y la quiromancia en la **mano**, y preosticar
- XLVIII, 400, 7, (LOZ): estáis pellejadas de **mano** de otrie que de la Lozana
- XLVIII, 400, 20, (LOZ): ¿Qué **manos** son éstas?
- XLVIII, 400, 21, (LOZ): ¿Y **manos** eran éstas para dejar gastar?
- XLVIII, 400, 22, (LOZ): Tomá y teneldo hasta mañana, y veréis qué **mano** sacaréis el domingo
- XLIX, 407, 1, (HER): siempre salimos sospirando de sus **manos**
- L, 411, 6, (TRU): quiero ponella en vuestras **manos** para que entre esas señoras, vuestras contemporáneas
- L, 412, 4, (TRU): meté la **mano**, y veréis si hay remedio
- LII, 419, 11, (LOZ): traían sus banderas en las **manos**
- LII, 419, 15, (LOZ): con las banderas del senado en las **manos**
- LII, 420, 1, (SAG): Beso las **manos** de sus alfardeas
- LIII, 422, 17, (SAG): ¡De tal **mano** está hecho!
- LIII, 422, 18, (SAG): ¡Y por Dios, que no me querría morir hasta que comiese de su **mano** una capirota o una lebrada!
- LIII, 422, 26, (LOZ): Guarda, que tengo buena **mano**
- LIII, 423, 8, (LOZ): Siéntate para beber, que te temblarán las **manos**
- LIII, 423, 9, (SAG): ¿Y d'eso viene el temblar de las **manos**?
- LIII, 423, 25, (SAG): Mira la **mano** do la tiene
- LIV, 431, 14, (DIV): como se lo pusieron en la **mano**, le salió una buba
- LIV, 431, 17, (DIV): aquél lo pegó a cuantos tocó con aquella **mano**
- LVI, 442, 11, (GAL): saben hacer de sus **manos** maravillas, y no tienen un pan que comer
- LVII, 445, 4, (GAL): parece que no pone **mano** en ello
- LVIII, 450, 21, (LOZ): esta noche soñaba que caía en **manos** de ladrones
- LVIII, 451, 8, (LOZ): bésolle las **manos**, que es tarde
- LIX, 453, 18, (CIR): me habéis llevado de las **manos** más de seis personas
- LIX, 453, 30, (MÉD 1=FÍS): para la cara y **manos** lavar con fría y no caliente
- LIX, 454, 4, (LOZ): míroles a las **manos** como hace quien algo sabe
- LXII, 465, 1, (MÉD 2): beso las **manos** a vuestra merced, y a mi señora Lozana la boca
- LXIV, 471, 13, (PAL): venimos con nuestros tencones en las **manos**
- LXIV, 472, 8, (LOZ): Vení uno a uno, dejáme poner la **mano**
- LXIV, 473, 6, (LOZ): Vení vos; esperá meteré la **mano**
- LXV, 478, 2, (LOZ): si le untáis las **manos**, será notario, y os dará la carta del grado
- LXVI, 479, 3, (LOZ): casi me hacían caer las tenazuelas de la **mano**
- Esc. , 485, 19: si os veniere por las **manos** un otro tratado
- 2) 'palmo'
- XXXV, 343, 14, (LOZ): quiero que le dé una espada de dos **manos** liviana
- 3) nell'espr. **dar de mano**, 'far cadere' [ Orioli: "mandare a spasso" p.188]
- XLIV, 387, 11, (LOZ): mal año para putas, que ya las **he dado de mano**
- 4) **tomar a manos**, 'acchiappare'<sup>1</sup>
- LI, 415, 2, (LOZ): yo sola me sonrío toda de cómo me **tomó a manos**
- 5) nell'espr. prov. **de mi mano**, 'delle mie parti'
- LII, 417, 2, (SAG): yo tengo a Celidonia, la del vulgo **de mi mano**
- 6) nell'espr. **venir a las manos**, 'fare a botte'
- LVII, 444, 11, (LOZ): Hacé cuanto quisiéredes, que **a las manos** me **verné**
- LXII, 465, 24, (LOZ): cuantas putas me **viniesen a las manos**, les haría las cejas a la chancilleresca

<sup>1</sup> Per questa accezione italiana ho seguito la traduzione di L. ORIOLI, *op.cit.*, p. 209.